



Provincial Parks/Parcs provinciaux : ■

For Further Information

To find out more about what this park has to offer, contact:

Restoule Provincial Park
Restoule ON POH 2R0
(705) 729-2010

Natural Resources Information Centre
Macdonald Block, Room M1-73
900 Bay Street
Toronto ON M7A 2C1
(416) 314-2000

For more information about making camping reservations, refer to the Ontario Provincial Parks Guide or call the park.

Pour de plus amples renseignements

Pour plus de détails concernant le parc, communiquez avec :

Parc provincial Restoule
Restoule (Ontario) POH 2R0
Téléphone : (705) 729-2010
Centre d'information sur les ressources naturelles
900, rue Bay, Édifice Macdonald, Bureau M1-73
Toronto (Ontario) M7A 2C1
Téléphone : (416) 314-1665

Pour tout renseignement concernant les réservations dans les terrains de camping, consultez le Guide des parcs provinciaux de l'Ontario ou téléphonez au parc.

Restoule Provincial Park

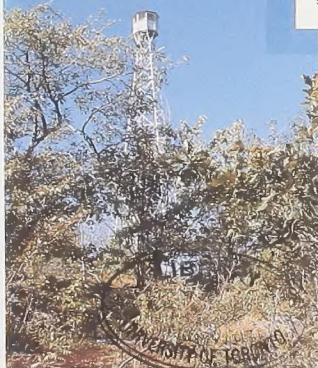
Parc provincial Restoule

CARON
NR
-Z106

Gouvernement
Publications



3 1761 11547640 0



Ontario

Unspoiled Northern Beauty and Solitude

Come to this quiet, out-of-the-way park for a relaxing vacation amid scenes of northern beauty and historical significance. Remote and secluded, but within a day's drive of southern Ontario's major population centres, Restoule Provincial Park supplies plenty of outdoor recreation options, especially fishing, swimming and motorboating on the two lakes. Take long walks through the woods to a spectacular look-out, or canoe along the extensive waterways to link up with the historic French River where Samuel de Champlain explored. Unspoiled northern beauty and a feeling of solitude make Restoule Provincial Park an ideal vacation destination.

Land of Two Lakes

Towering bluffs of granite and bedrock and dark, glassy lakes fringed with red pines characterize the spectacular scenery at Restoule. Scattered amidst the pine forest is the odd specimen of cottonwood poplar, birch, elm and white pine. Elsewhere in the park, a variety of



Une région nordique paisible

Venez passer des vacances reposantes dans ce parc tranquille et isolé. Vous y trouverez de magnifiques paysages nordiques et des traces de l'histoire d'autan. Aménagé à moins d'une journée d'auto des principaux centres urbains du Sud de l'Ontario, le parc provincial Restoule regorge de possibilités récréatives. Si vous aimez le plein air, vous pourrez pêcher, nager et faire de la navigation de plaisance sur deux lacs. Promenez-vous dans les bois et rendez-vous jusqu'à un magnifique point d'observation ou voyagez en canot sur les longues voies navigables reliant la rivière des Français, qui fut jadis parcourue par Samuel de Champlain. La beauté sauvage du Nord de l'Ontario et l'isolement du parc en font une destination idéale pour passer des vacances.

La région des deux lacs

D'immenses falaises de granite et de roche-mère ainsi que des lacs sombres et vitreux, bordés de pins rouges, caractérisent le paysage spectaculaire du parc Restoule. Ça et là dans la forêt de pins rouges, vous apercevrez quelques peupliers deltoïdes, bouleaux, ormes et pins blancs. Ailleurs dans le parc, vous verrez plusieurs espèces d'érable

maple species in well-drained, upland sites. Blanketing the forest floor and lining the paths and trails are delicate plants such as wild cucumber with its blond and wine-colored blossoms, or hobblebush with dramatic sprays of snow-white blooms in May. Hemlock thrives in the park's swampy areas — a favored habitat for the white-tailed deer.

This 1,128-hectare natural environment park is located at the northeastern edge of the largest white-tailed deer herd in the province. Up to 10,000 deer are supported in the Loring deer yard, and many wander up to Restoule for the food and shelter provided by the hemlock trees. Walks along the park's trails and roadways will likely give you a glimpse of these shy, graceful creatures, nibbling on foliage at the edges of Restoule's wetlands.

These environments provide ideal homes for many birds. Keep your eyes and ears open for the different shorebirds such as ducks and great blue herons in the ponds and bogs of the low-lying wetlands. Throughout the forested areas, the cheerful songs of warblers liven up the day, and at night, the haunting call of the common loon can often be heard.



poussant dans les hautes terres bien drainées. Le parterre forestier et le bord des sentiers sont parsemés de plantes fragiles comme le concombre grimant aux fleurs dorées et rouge vin et la violette à feuilles d'aune qui se pare de magnifiques fleurs blanches en mai. La pruche préfère les zones marécageuses du parc et cet arbre est très apprécié des cerfs de Virginie.

Ce parc naturel de 1 128 hectares est situé à l'extrémité nord-est de l'aire de pâturage du plus grand troupeau de cerfs de Virginie de la province. Le parc à chevreuils Loring accueille jusqu'à 10 000 animaux et ceux-ci viennent souvent visiter le parc, à la recherche de nourriture et d'abri. Vous pourrez probablement apercevoir quelques-unes de ces créatures timides et gracieuses en vous promenant sur les sentiers et chemins du parc. Les cerfs raffolent en effet du feuillage des arbres poussant dans les terres humides.

Ces environnements représentent également des habitats très appréciés des oiseaux. Vous pourrez observer plusieurs espèces d'oiseaux riverains, telles les canards et les grands hérons, dans les étangs et les tourbières des basses terres humides. Les chants joyeux des pousins se réverbèrent dans les zones boisées et, le soir, vous entendrez le cri lancinant du huan.

Cultural Highlights

Travel along waterways vital to the early exploration and development of Canada — the French River system. This legendary voyageur canoe route lies just north of the park, within easy access for extended canoe trips.

Samuel de Champlain made his first visit to the park area in 1615, and for the next 200 years, trappers and hunters made their living from the rich resources of the region. No sizable settlements took hold until the mid-19th century when farmers attempted to eke out a living from the rough and rocky landscape. Although the harsh climate and thin soils proved too much for their efforts, the forests were more lucrative and logging soon became the primary resource of this part of Ontario. It was a 19th-century logger and trapper from Quebec who gave his name to the park, the lake and the nearby village — all called Restoule.

Summer Fun on Land and Water

Water sports reign supreme on the two lakes, Patterson and Restoule, that front the park. Swimming, boating and canoeing are popular



Aperçu culturel

Découvrez le réseau de la rivière des Français — des voies navigables qui ont joué un rôle important dans l'exploration et le développement du Canada. Ce parcours de canotage légendaire est situé juste au nord du parc et se prête bien aux longues excursions en canot.

Samuel de Champlain visita la région du parc pour la première fois en 1615. Pendant les deux siècles qui suivirent, les trappeurs et les chasseurs profitèrent des importantes ressources naturelles de la région. Aucun lieu d'habitation ne fut aménagé jusqu'au milieu du XIX^e siècle, lorsque des agriculteurs essayèrent de cultiver ces terres accidentées. Le climat rigoureux et le sol mince entravèrent ces efforts et on préféra exploiter les forêts qui devinrent la ressource primaire de cette partie de l'Ontario. Le parc, le lac et le village voisin tirent leur nom, Restoule, d'un bûcheron et trappeur du Québec qui habita la région au XIX^e siècle.

Les plaisirs aquatiques et riverains

Les sports aquatiques sont de rigueur sur les lacs Patterson et Restoule qui s'étendent devant le parc. Les visiteurs viennent y nager et faire de la navigation en bateau et en canot. Les escarpements rocheux et les sentiers



pastimes on the water, and the rocky cliffs and nature trails provide endless hours of entertainment on land.

These fine sandy beaches cover more than 600 metres of shoreline within the park. Restoule and Patterson lakes are cool, clean and refreshing. Set up a lawn chair on the dock or spread out a blanket on the beach to enjoy the pine-scented breeze off the lake and the pleasures of the water.

Both lakes are ideal for extensive boating. Launch your motorboat or sailboat at either one, and head for the waves to waterski, boardsail or spend a few hours cruising.

A more leisurely paddle along the shore by canoe is yet another Restoule experience worth investigating. The Restoule River provides a channel between the two lakes, with a small section of rapids easily crossed. Longer canoe trips can be started from the park, which provides access to two major canoe routes connecting with the French River.

Wherever you boat, bring along your fishing gear and take advantage of the good angling in the area. The lakes and interconnecting waterways have pike, pickerel and lake trout. Or drop a line from shore or one of the docks for a chance at bass. But remember: never take more than your daily limit.



naturels offrent également de nombreuses heures de randonnées fascinantes. Trois belles plages sablonneuses s'étendent sur plus de 600 mètres de rivage dans le parc. Les eaux des lacs Restoule et Patterson sont fraîches et propres. Placez votre chaise sur le quai ou étendez une couverture sur le sable, et respirez la bonne odeur des pins qui souffle du lac.

Les deux lacs se prêtent bien à la navigation de plaisance. Allez faire une croisière de quelques heures en bateau à moteur ou en voilier. Les sportifs voudront goûter aux joies du ski nautique et de la planche à voile.

Vous pouvez aussi explorer la zone riveraine en canot. La rivière Restoule abrite un chenal entre les deux lacs et une petite section de rapides qui se traverse facilement. Vous pouvez également planifier de plus longues excursions en canot car le parc donne accès à deux parcours de canotage importants qui sont reliés à la rivière des Français.

Quelle que soit votre destination, n'oubliez pas d'emporter vos engins de pêche car les eaux sont poissonneuses. Les lacs et les voies navigables regorgent de grand brochet, de brochet d'Amérique et de touladi. Vous pouvez aussi lancer votre ligne de la rive ou d'un quai et taquiner l'achigan. Attention : ne dépassez pas votre limite quotidienne de prise.

De retour sur la terre ferme, deux sentiers d'interprétation autoguidés vous feront découvrir des caractéristiques intéressantes du patrimoine naturel et culturel de la région. L'environnement naturel du parc est mis

Back on shore, the two, self-guided interpretive trails show off interesting aspects of the area's natural and cultural history. The park's natural environment is the highlight of the River Trail, which winds through land that saw much of the early fur-trading and logging activities. Set out on the Tower Trail which begins with a glimpse of early homesteading efforts and leads to the old "Lands & Forests" fire towers and a panoramic vista from the lookout 60 metres above Patterson Lake. Pick up leaflets from the Visitor Centre to learn more about these facets of early cultural history and more.

After a day enjoying the water and exploring the landscape, find refuge at one of 275 campsites. These private, shaded sites are set among the trees and well-equipped with fireplaces and picnic tables. Electrical outlets are available at 97 of these sites, and toilets, comfort stations, showers and beaches are nearby. For those seeking more solitude, there are a few walk-in campsites located a short distance from the road, suitable for back-packers or others wanting a rustic, back-country experience. The beautiful group camping area set in a stand of old white pines is another option available to organized groups that reserve in advance.



en valeur sur le sentier River, qui serpente le terrain fréquenté jadis par les trappeurs et les bûcherons. Empruntez le sentier Tower qui passe à côté d'une des premières exploitations familiales et qui mène aux anciennes tours d'incendie du ministère. Ce sentier se rend jusqu'au belvédère qui surplombe le lac Patterson, 60 mètres plus bas. Ramassez des dépliants au Centre d'accueil des visiteurs et renseignez-vous sur les facettes de l'histoire culturelle de la région et sur les ressources du parc.

Après une longue journée sur l'eau et les sentiers, montez votre tente dans un des 275 emplacements de camping, dont 97 avec branchement électrique. Ces emplacements privés sont aménagés sous les arbres et disposent d'un foyer et d'une table à pique-nique. Les toilettes, les installations sanitaires et les plages sont situées à proximité. Vous pouvez aussi choisir un emplacement plus isolé, situé à une courte distance de marche du chemin. Ces emplacements plairaient aux randonneurs qui désirent camper dans un milieu plus sauvage. La magnifique aire de camping de groupe est aménagée dans un peuplement ancien de pins blancs et doit être réservée à l'avance.

Le Centre d'accueil des visiteurs offre plusieurs programmes d'éducation et de loisirs de plein air. Visitez le personnel chaleureux du Centre et renseignez-vous sur les événements prévus ainsi que sur le programme très populaire pour les enfants.

The Visitor Centre provides a number of programs for outdoor education and recreation. Stop in and ask friendly park staff about upcoming events, and inquire about the popular children's program for younger park visitors.

Local Attractions

Travel back to the early history of this part of Ontario at the museums located in the village of Nipissing and the quaint hamlet of Commanda. Also suitable for day-trippers is the Lake Nipissing tour boat, Chief Commanda, which sets out from North Bay and tours a loop along the historic French River.

Plan Your Visit Now

Restoule Provincial Park is located west of Highway 11 at the end of Highway 534. To make your stay the safest and most rewarding, arrive prepared to enjoy the natural environment and recreational opportunities. Supplies are available in the nearby village of Restoule.



Attractions de la région

Savorez l'histoire de la région en visitant les musées situés dans le village de Nipissing et le hameau pittoresque de Commanda. Vous pouvez aussi participer à une excursion d'un jour sur le lac Nipissing, en embarquant sur le navire *Chief Commanda* qui jève l'ancre à North Bay et fait une boucle sur la rivière des Français.

Planifiez votre visite

Le parc provincial Restoule est situé à l'est de la route 11, à l'extrémité de la route 534. Planifiez votre séjour pour profiter au maximum du milieu naturel et des activités récréatives. Vous pourrez vous approvisionner dans le village voisin de Restoule.

Restoule Provincial Park

